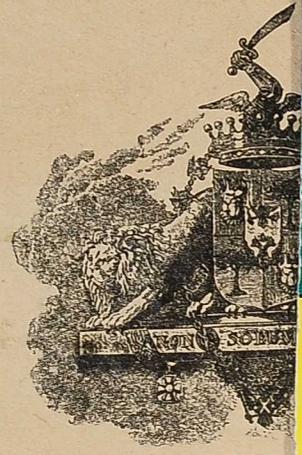


732

310

Ундольский

В. №. Угловского
№ 732



Московского
и Румянцевск

№ 7

Углов



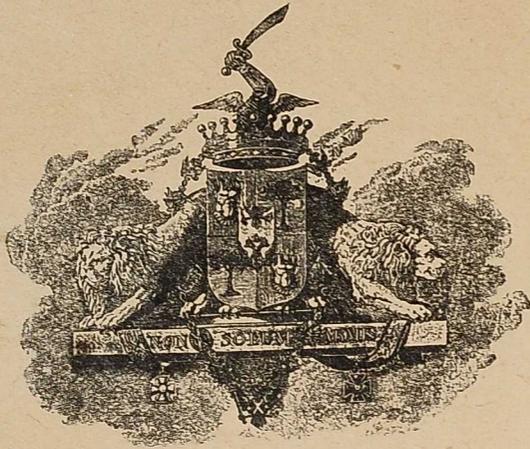
Colour Chart #13

*в книге
Титул
Кор.*

Ф. 310 № 732. Взятие Иерусалима третье Титово - из Еллинского летописца. ("О пленении Иерусалимском и о конечном разорении, иже поплени Тит, Веспасианов сын, по 40 летех вознесения господня").

ХVIII в. Полуустав. 20 лл. 20,5 x 15,9. Переплет-картон с кожаными углами и корешком. На л. 20об. запись (проба пера): "Санктпетербурх 1789 года". На л. 20об. начала заглавок: "Стоит море на пяти столпех ..." и "Стоит град пуст ...". Нач.: "Иудеом непокоряющимся римляном и дань не дающим".

В. №. Угдольскаго
№ 732



Московского Публичнаго
и Румянцовскаго Музеевъ

№ 732

Угдольскаго

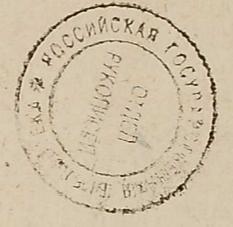


Угдольскаго
Терезинскаго
Коп.

ѠПЛЕНЕНІИ ТЕРМСКО
І ѠКОНЕЧНОМЪ РАЗОРЕНІИ, И
ЖЕ ПОПЛАЧНИ ТИТЪ, СЪДЕПА-
СІАНЪ СМЪ, ПО. М. АТЪ-
ТЕХЪ ВО НЕСЕНІА ГДНА :

Будеу непокарающисѡ рилано, ѡан
недающн, посла неро ѡахаїа,
сѡно стѡтѡ

всїаѡтѡ
паѡцѡ,
вонсрл
венїе в
іѡсѡ



Оразореніи

і оубіи ственнаго права шкѣтъ воненави
де бысть, оуби мѣръ і ссѣрѣ і женѣ свою,
і нныа многи сронники, і многи наро
уиты вріме воеланіа шен боа са,
і шмногого гнѣва тако скотина бы
и всѣ лошеди рѣкама своима нрѣза,
бѣжін гнѣво погнѣе, Едеспасіа нѣже
сѣдшѣ іерлмѣ.

не ... тави, д. мѣтъ и

іѣ д,
іѣ жн
ваше
свое
са

іерлмско

же іалеша, нари посла сна свое деме
тіана, пріблнжнбоса Едеспасіа ірїмѣ
тілеа цра оубіша, Едеспасіа нѣже поса
диша на пресолѣ, шже нбн вса ма
теники і іспраки рїкѣю властѣ, і до
метіанѣ погубнвшѣ варвари;

Шпрїше свїи титовѣ на іерлмѣ,

Прїиде же титѣ на іерлмѣ, і снн
многіа газыцы, а, рїлане, в, гре і сн
цы, г, егуптане, д, дилити,
е, перси, з, гѣдан, з, мидане,
и, асїране, ж, армени, і, мо
авнтане, аі, аравитане, в, ко
мане, г, і, шстровн люстїн блн

Оразореніи

ніи и даиіи, совети си ми приде и
 и постави вои свои на слоновици,
 и взе с собою хг. храбры, и иде со гла
 даи града и стѣ высотѣ внутренна
 града, бѣ бо ірема стѣнами ограда,
 тоуію сди прістѣпѣ ко граду ш полѣ
 ноціа, и нашла нечестивіи лови пи
 та, и ра делішася на двое бѣ же тѣ
 нечестивы, ф, и кистѣ, и внезапно
 кнѣша и радѣлиша междѣ тито, и междѣ
 воиство егѣ, и паде хѣу храбры тито
 вы, и вохотѣ сди ш тѣ нечестивыхъ
 оубити тита, а ругіи и мене асвртѣ во
 брани во бережевалн егѣ, и сего ради
 оубѣша ти іъ х тоуію вои, бѣ бо юхра
 ни егѣ хотѣ предати іеріамѣ в рѣцѣ егѣ,

іеріамско

и видѣше толіко и бѣ еніе вои титовы,
 вострепеташа вси вои егѣ, и оукрѣпи
 ти всѣ поиде сими ко граду, проповѣ
 дникѣ вопіишѣ да не впаде в іамы иже
 ископаша жидове ісѣно пріскрѣша,
 жидове же стѣхуса нечестивыи, сїмев
 іханаа, стѣтею великою посреде града, и за
 оутра шворіша гра, и вострѣбнша, рїлне
 и зыдоша протікѣ и, и бысть стѣа велика
 стѣло, и падоша мнози ш обон іра, и ш
 гнаша рїла ш града до горы зедни мѣ
 и во скрїа ти оукрѣплѣа воа, и бѣша
 вси вои іцри, и теѣе сїмев іханаа іе
 леаза посреде полїса, и оубѣша сестры ти
 товы, іна нисанора воєводѣ, и обрѣнша
 жидове вєпѣ, и паде ш рїла в тои днѣ,

О разореніи

Тма ихъ, а съжидоу хм, і внидоша во
 гра злн і нечестивн, і рѣша мѡжн сіме
 сновы кмѡже ханаановы, насъ паде
 фѣ, авасъ п не дасте дшѣ вѣши кмѣ
 ти гѡкоже мѡ і бѣль межѣ іма брань,
 і оутре відѣ ти гѡко жѣдове стѣсѣца во
 граде і прїиде ко вратѡ града, і слышаше
 нечестивн трѣбѣ, і зыдоша і рѣша
 ѡ аравіта, аі тѣса, тѣже рагнѣва
 на црѣ гѡко іде бесповелѣніа, нечесті
 внже бѣшасѣ про мѣ собѡ ѡ оутра
 і доноци, додеже і немогѡша, і па
 доша трѣнн, іакоде і ввѣорѣ днѣ
 кодо збратѡ свои до нмо денїа,
 вндѣвже слѣза сотвошесѣ сіе злое
 во ієрлмѣ, і разумѣ гѡко бжїе по пѣ

ієрлмеисѡ

щенїе сѣтъ, сѣже запхѣтѣти ієрлмѣ, і
 зыде и него хм жѣдоу, і сташа внѣкоє
 тверди, да невідн рече разоренїа і поженїа
 стни бжїа. Шитѣ заповѣда воємѣ
 свои, не бѣтїса смїи додеже рече самн
 и сѣкѡтца, сѣщїи во граде нечестивн стѣ
 кошасѣ сѣ денї, і сѣ нощенї. і сѣ долѣ
 сімѣсѡ ханаана, і бѣжѣша во гѣта стѣ,
 і напо нисѣ стни кровѣ і тѣпо мѣртвы,
 і неможѣхѣ тамо стѣщїса, і зыдоша на
 оулицѣ града, і напо нисѣ оулицѣ
 і дворѣ тѣпо мѣртвы, і бѣ воасѣ пла
 і кричанїе проповѣмѣ и то прїше погребѣти
 брата своего и прїше рубївѣ сѣгѣ,
 рече і сѣидѣ і ослезамн, ієрлме ієрлме
 в мѣло блгѡуханїа і кади твои и жѣртвы,

Завсе нне сира штрѣпо твои неходи штебе,
 и сарцы вон егда пріходаху поцанати во
 стни ворцѣ вѣа земји, амѣсто си ннѣ
 егда вогоняюще птѣцы штѣле шновъ
 свои, і ерѣнже ілевѣти амѣсто пѣне
 і ор҃гано і трѣ пѣни плачевныа пою,
 і трѣбы раныа воглашану, амѣсто гѣле
 і водыханіа прободенны, ноуа вѣа
 зарѣхн нша, нѣсть бо коца засѣ
 бе ншен, многады бо шдасть бгѣ
 грѣхн нша; Нбѣсть гакѣ оуельіша
 ти пла вограде, і повелѣ стѣнѣ ра
 бивати овны, і сотвориша ми злн
 междѣ собѣю, і зыдоша н града н
 биша рѣа бечислено, і протгнаша н
 до потока кедрскаго, і овны погоша,

Дрѣзні і рїлане зѣло оужасошася, аще
 рече вегда сланѣ видиса вѣн і зомре, і восходѣша
 бѣжали, тнже оукрѣпн н ннзиде рече на онѣ
 еранѣ полоиса додеже і зомрѣ вѣн гладо, і зиде
 сімекѣ шне тедівымі зарѣгѣю еранѣ града, і прешѣ
 ше пото прїждоша вѣн на рїла, гакѣде і нгра
 да восходѣша і нзидоша спредн нзидан, н
 рїлане восходѣша бѣжали, і возопн храрын
 ітѣ сра ва дрѣзні гакѣ хоцѣде бѣжалі пре
 сімн, і оукрѣпншася рїлане, жїдове вообра
 тиша вогра, і нѣсть числа пашн ш обѣош ера,
 і гладо множащѣ, н нзыдоша ханаановы
 грабннн пшеницы н іно вѣе оусїмеѣоновы, онн
 недадох, і бнш промедѣ н стѣча велїса, і зажі
 гахѣ домы своа і взыде ды донбн, і повелѣ
 ітѣ гра бїтн овны, і вопїша юдіе на гра

Ктїи спаси на шрди нечесівы си, і прїстѣ-
 пі ітѣ коград, і текоша слїи івздоша на
 гра і прогнаше рїла, і овориша врата і прогна-
 ше и ре рѣкѣ гакѣ и предае, і еліцы хоташе
 бѣжати крїланѣ слїи тїи побиваху и іме-
 таху крїланѣ і града, іакоде ірїланѣ и
 биваху жнцѣ иходящи брали слїи, слїи
 сімеоновы іханаановы гадѣху гадѣ. Поло-
 же науаша и бївалї богамѣ іграбїлї імбнїа
 и, клеветаше на нї сімеонѣ гакѣ тїи холѣху
 гра предалї, і вбїша захарїю правена члїка
 і ивергоша і града, і ананїю велїка архї-
 ерїа восхотѣша оубїлї, і плакахуа егѣ
 людїе слїи, слышаже іи і плакаса
 поне іреге и, неубивае егѣ, во вѣшѣ
 ва слато ікаменїе драгїи противѣ егѣ, іли

плакѣ вѣса шрамѣ в мѣсто егѣ, іакоде и ісѣи
 плака егѣ, шнїже непослѣшавше вбїша и све-
 гоша егѣ і града, і погребѣ егѣ тїтѣ сїтїю
 велїкою; тогда гатѣ сімеѣ амїтаѣ іремн
 снї егѣ і молиа енд амїтаї да оубїи егѣ пре-
 де даневїдї смѣрти ено свои, оже повелѣ пре-
 де ено егѣ оубїи, іреге амїтаї і дїте енове
 мой предомноу, гакѣ не дїво то е и послїае
 члїкѣ дѣти своа прѣговѣю, гакѣ шрїкѣ мо-
 єю проліта кро вѣша, гакѣ а прїведѣ сіме-
 она надобро, оже напѣгѣх прїнде лїдїамѣ
 бжїи, і дїте енове мой, і егда ірѣщевї мо-
 иценї ра бжїи, і аарѣ первы архїерїи, і елї-
 азарѣ іени семї отро, і вопрошавї істїю
 владѣе люми бжїи ми, іреге те вї, сімеѣ
 іханаа слїи, іже етїю шквернїша іи спїи

ша грѣшныи мертвыи, ісусъ мѣ бѣжѣи ѿ лица
 сімеонова, ісусъ ѿца нѣшъ нѣде понаеъ,
 ісусъ іреѣ амитаи простѣръ рѣцѣ на нѣбо іре
 че гдѣ бѣже и ісусъ да сіе полхте нѣши и
 подѣо нѣши, вода иже сімеоновѣ тако
 вода сѣи на, поточе рече коубивающѣи
 оубиיתהа тѣмже оубиѣ, тако да смѣ-
 сітѣа кро мѣа сѣади мѣи ми, прочѣи
 прѣидѣша погребѣти сѣгѣ сѣади, сімѣи
 же повелѣ и побити, **Римляне** прови-
 ша сѣдинѣ стѣнѣ іерлѣмѣ, о нѣже шѣше
 ісусъ стѣнѣ, и бѣша римляне; іреѣ
 ти ксімео іханаанѣ, како не помѣлѣ
 ете дѣшъ вѣши, а нѣтъ говорю сѣади вѣрѣ
 мѣнѣ, ісусъ ва ісусѣа ісусѣа ісусѣа ісусѣа
 ѿставаю оуба, не прѣидѣо разорѣти

стѣню бѣга вѣшего іерлѣма ради, нѣма по-
 мѣловати ва, сѣа гѣше ти плача ісусѣа
 токоваше рѣцѣ сѣго, ісусѣа шѣше воградѣ
 лѣдѣе рѣцѣи тѣловѣи косплѣкаша сѣло, сѣ
 мѣоже наѣа побѣвалѣи лѣди плачѣи а,
 вѣдѣвѣше ти жѣлосердѣе и ѿнѣде кѣша-
 трѣ, ісусѣа ісусѣа ісусѣа ісусѣа ісусѣа
 ти, не повелѣ и оубивати тѣтѣ; ісусѣа
 велѣ тѣлѣ оубиѣи рабѣи дѣрѣгѣи стѣнѣ,
 ісусѣа граде ісусѣа ісусѣа ісусѣа ісусѣа
 ша лѣдѣе сѣтѣнѣи кѣтѣтѣ гдѣне и бѣви на
 ѿнѣчѣлѣви сѣи, ісусѣа прѣблѣжѣшѣа ісусѣа
 граде храбрѣи тѣтовѣи ісусѣа ісусѣа лѣди, не
 чѣспѣвѣи же ісусѣа ісусѣа ісусѣа ісусѣа ісусѣа
 ісусѣа храбрѣи тѣтовѣи ісусѣа ісусѣа ісусѣа ісусѣа
 лѣ ти дѣ ми оубиѣи бѣти стѣнѣ ісусѣа ісусѣа

И отро іереевы рекуще, да не взри сози-
 нїа стни бжїа нодре^м вославе бжїи,
 изыдоша іграда ісїаху рїла^н направо и
 налѣво рїлане даша душа своа смертн
 оане ради, гакко немощно и вскоре дчи
 нїти, егда видѣша жїдове гакко и о
 ро множество ісїакоша востановїци
 тїтовѣ, заважавше овны, і помаза-
 ше навою істопы і колеса гакко да не
 останеса нїто, і бжїаша рїлане во
 гна ажїдове возвратїша вогра многи
 и бїша, храбрїи тїтови едѣа стрела^{еу}
 сострелаше и, і обраша рїлане рѣша
 тїтѣ, гдн неможѣ ещїеа сїюми сіми-
 іхоще вси побѣдїти, швѣщяже тн
 рече, сра^м ва^м есть, что швѣщяете кнзѣ^м

земни, аще шдолѣю ва глїднїи сїи еше
 ітвбїете храбрїа своа, людїе сїи согрѣ-
 шїша гдѣ бгѣ и, ащебы бїша негрѣшї-
 ли гаккоже шщї и ктобы могѣ еста
 ти противѣ и, егдабо прїидоша нанѣ
 асїрїане съ и ю црїи и посла бгѣ агга
 своегѣ, і воєдїнѣ но побї асїрїангѣ,
 рпс, тїса^м, слышасе что преде сово-
 ри фарасона, і пото аладернѣ іачи
 охѣ аденномѣ, егдабо бгѣ баше снїми
 вса сіла земнаа неможаше и шдолѣти,
 ннѣ разумїте гакко шжеелочн гѣ бгѣ
 гакко фарасона, іхоще предїи и врѣ-
 кн нша, і посла еста нанн д казни
 и ми еисончяса, гла, мѣ, мѣча, шгна,
 ісіми словеса оукрѣпїшасѣ рїлане,

рече ти сего ради разумѣте ꙗко сло-
 ва моя истинна сѣтъ, сѣгда бо хотѣхъ
 ѡйти ѡграда сего засидоша воды,
 изахра бѣ повелѣ іліашаса воды
 ꙗко рѣки потекоша, сѣже ви-
 дѣвше сѣрцы и ирѣша, ꙗко нико-
 ліже бы водни нша ꙗково, ісіми
 словеса оукрѣпишася римляне;
 потоже изидоша и града жидове, во-
 піюще рилано иде ква, і поне изы-
 доша и града ісѣхуеа, риланеже
 печух хотѣше и помощи, жидове
 и сѣкоша многіа, і ини живы по-
 махъ івѣшаше на гра, ти же рагна
 васа на боларі своа, ꙗко преслушаю
 сего іходѣ бітиса зжиды; и нѣкло

александръ імене, мѣдрѣ ілегѣ ногами
 бѣ, рече иститѣ тесе ради ненде бни
 зжиды, расмѣавжеса ти рече тесе
 ради ненде, ѡже ибра, у. храбри
 понде, іско тише жидове и града
 оубиша, рѣ храбри, александръ же
 оубѣжа ꙗко легѣ бѣ ногами;
 Силнато ради града изидоша і града
 жидове ірлети скота, і славішавше
 римляне гоку ітекоша, жидове ѡпо-
 стіша сѣко коградѣ, ісіми сѣхуеа
 і бысть сѣла гла. ігнаша пони до
 града, і сѣгда пріндоша рилане обны
 істопы і пороки інаѣ бити стѣндѣло
 рѣю іпаде на земли, і вода ктитѣ согра
 иститѣ послими сѣнна ѡболарѣ свои,

іа глн смъ івѣдъ ктебѣ ісгдѣ прїи
 болари котенѣ оудариша єго камене
 іоумре, ти же рагнѣвала повелѣни
 ти третю стѣну ібѣсть сіана стѣна
 втон днѣ; бѣсть гла сіа вогра,
 ідрѣгъ оудрѣга ігортані хлѣ істега
 хъ істарцы мѣахъ, іженн завлаи
 смше растерзавъ, іманцы озею
 рабнвалъ, іжеслы остри воаде
 дрони водрѣжѣхъ мѣаще дато по
 вѣсть єдинъ гореть опрѣге, шци
 імтри іа сронцы сронн нещадахъ
 ісхнщѣюще дрѣ оудрѣга піщѣ імѣци
 гѣко стѣнѣ ходѣхъ ініиже гѣко
 пен бѣснѣющеса ріслахъ, івокло
 нахѣса гѣко піаннѣгадѣхъ всѣко

сѣверно іанла, іпоасы ісаполи неши
 наа кожа гѣахъ, ін сродѣще іграда
 дікію травѣ згирѣюще напіщѣ, іма
 юще и рілане овѣ вѣшахъ овѣхъ
 рѣцѣ шѣкше вогра пѣшахъ ісирѣ
 бѣ вели шѣле мертви, єгоже
 немоци терпѣти; ін мѣлахъ
 іграда мертви гѣко іогн євре
 инѣ Лишеттѣ;
 вѣты рече днн манен лѣзарє братонн
 єгоже інѣ ігнѣша воскресн шѣро
 ба, то мане прѣбѣ істѣмѣ рече, гѣко
 єдинѣмн братѣ іже порѣша смѣ
 стрещн, и нешоша мертви, рсі лѣ
 сашѣ шѣ, штого днн воже шѣлѣ
 пн гра, ш дї апрѣла до дї іюла;

срѣзориѣннѣ

Въ то же время жена некая имене ма-
риа дочери болгарски богала зѣло, е-
же богатево и брашно насилници,
все раграбиша, остажеа рунѣа еди-
ное тѣло, и видѣ его себе искоуавлю-
щаса глаго, и рече емо енд мой го-
номи есть вѣми зра тебе искоуавлю-
щаса и немошномы есть погрести тебе,
новѣсто гроба твоего да будѣ тѣло
твое в мое чревѣ, гради тѣло шню
даже изидѣ вродившюла утробѣ
случастнѣ, рече ей отроца сово-
ри мти еже ти любо, и взѣ же
но и обрати лице свое в спѣ, и за-
кла тѣло свое, и вари его полови-
и насть, а рдгю сокры, силни-

иеримиско

цы вѣсочивше по обѣтаю обонавше
воню мѣса варены, прещяхъ ей рунѣи
стао, аще рече не да си на, она поло-
преними оставше мѣсо, и рече имъ,
се мое не когда и искренее тѣло егояже
есть родила, и неже преоканнаа
а енд до его ие шнего остаиен гди
те и въ аще хочете, нечелнвѣнже
слышавше ужасошаса зѣло, и сокрд-
шнѣа срце и ослабѣша рѣки и иги
юще вперен лица своа изидоша
и домѣ, и слышавше еѣа сдѣи во
граде умрети пате молѣхдѣа
слышавше еѣа ти ужасѣа, и водѣ
рѣцѣ на нбо и рече, гди бже мой не
бесны неволотни нама и нацртво

Оразореніи

моє грѣхъ сего, гѣко и аде жена ча
до свое гѣко тѣи камиши люди еѣ
загрѣхн и рѣ понижє нерота сми
рити срца своего; в тои днѣ изи
доша изграда людѣ много сѣлокѣти
тѣ, і дѣ снѣ црви і мнози ѡбола
і повелѣ и ти питати хлѣбо і гадѣ
ще оумирахѣ гѣко много днѣ не аше,
і рече ти кой ѡи фѣ что сотворимѣ
людѣ твои да не оумираю, і рече и ѡ
и фѣ слыша аще кто много днѣ
не ашѣ по кормѣ егѣо мдикѣю варѣ
ною сѣало додеже ѡбѣисне і рече
егѣо і повелѣ ти таіко совориши и
і вынесоша людѣе сѣло і серебро и
сѣтанша оумечеснѣви наснлнн и бо

іерлемеко

12

бо аще и пожирѣхѣ злато і каменіе ара
гоє і егѣа выхождахѣ напрохѣ сланоци
і нахождахѣ каменіе иже пожирали і оу
зрѣша аравитане сѣе. егѣа и мѣ жидо
вина і дѣнахѣ егѣо вѣ сланоци,
гѣше гѣко и ма доуреахѣ каменіе ара
гоє, слышавже ти таковой слѣ і оу
напортѣ бола свои каменіе арагоє
і рече и поучѣ наоустили вѣтвориши слѣ
сѣе аравитане, і рагнѣваса ти повелѣ
многи ѡбѣенти, і црѣ аравицеаго со
аравилани и гна ѡ оуію и сланоци
и и многи пограми, і таіко оустави
слоє то, і бѣлѣ задтра и зыдоша мно
жество людѣ і днѣтѣ, і на аде и землю
іерлемеко пощеніа іко митнеахѣ и аде и

Оразореніи

своего Боларина дазастѣги и свои
 рѣсеніи. Инаша бити третію стѣ-
 ну пощю. Изыдоша нечесливѣи іерма
 настоновище рѣсисое изажегше д'овны
 ібы стѣа ібѣжаше рѣлане догоры
 зедни іпаде шрѣла втѣ ножа. ібы
 задра заісною стѣа велиса, ірѣша рѣ-
 лане бѣжи шграда сего гако неможе
 стѣсиса снѣми, гако оуже храбрѣи нши
 ибѣени іовны іожени інава днѣма
 побѣваю на бѣжи гако бѣтъ помогае
 и да вси погѣне, іреге и ти нелѣпо
 е на бѣжати преглаными люми іне-
 совори сего данебдае трѣ ншъ пѣетъ
 раздѣйте шкоравлени како трѣдаю
 са борющеса своами іста донде до

іермисе

прістанища тогда раддеца, ксеіже ірѣ
 кодѣлнцы аще ве днѣ дѣлаі інаве
 че равратѣ дѣло свое нитоже оустѣ-
 вае, такоде и мы толіко время ратова-
 ху снѣми ідѣѣ стѣны пробіхо ітрѣа
 рѣшима іста прѣблжнса побѣда нша
 тогда хоше вѣдн плещи враго облені-
 вшаса оунн оуже нишкдах нѣ помочи
 асна швѣѣ земе градѣтъ, іповелѣ-
 ти оунннннн швны ібити третію стѣ-
 ну іпадеса стѣна, ідрѣша ннѣ стѣно
 новѣ оунннннн ішкореѣшаса рѣлане
 ірѣша поиде шграда сего інемо ти
 нитоже швѣшани іреге ти ісоісѣсѣ
 прѣблжнса сомною істенѣ іпѣ луде
 іі, івоваша сімеона іанаана настѣно

Образореніи

іреї і ти помішайте мене іудей
 стій истинно гю ва гако храбри есте
 вы нонждь ва срама покоритиса боши
 себе ноедина есте стѣна оуже остала
 два аще ілица взиде наню поломити
 і inne аще хощете помилдїте дшн вша
 і покоритеса рїлано і во му свамн вх
 чнї мї сімешже і ханаа ннчпоже
 швѣщала єид; вїдѣже ісвї
 непокоренїе н ната бранити н рѣмн
 шлнєнїа, пошто не сотворїсе мїра
 гако дже дбо пррочїтво данїилово
 совершїса і жїртва шата бї гако
 вїднта ошн вашн і прїшла есте іс
 чїна людїн вшн, єгда оубо гдѣбѣ
 спрїдєды нашнми дєлїшаше мѣтѣх н

ієрїмїко

14.

і помагаше н на протїнша, нне прїн
 доша рїлане аще не бїша шѣта іаще
 не бї бгѣ шїмн гако ісвїцы ншнмн не
 бї могли по доати прєвамн ннєдн
 нощды нопонїже вы согрѣшїсе ісвѣ
 стїю ннѣ і непочтїе стїн єго ісв
 бє чєстїводастє ю і напоїнїстє ісровє
 свѣтї, оубїсе аманїю архїєрєа велїса,
 і захарїю члвєса правєдн, і амнтїа
 стїемн єны єгѣ, і ннє многн ібнєдє
 мєдѣ собою стїкѣсєса і нспонїстє
 ісровн ієрїмѣ, і свѣта єгѣ шєсєвє
 нїсє, і ннє помїлїтє до бжїн, н
 гдѣ івѣтї нєрїмѣ, днєдокоца опд
 стѣє, єго івразн ншн мїлїю і хотѣ
 мїра, двї радѣ ісѣчу со славлєтє,

такоде помилуйте жены іада ваша
 данепондѣ в плѣхъ існ ради покорни-
 теля рїлано, неграбо еси менши бо
 ши себе покорилса, іже не тоу іу
 тавко поисвѣре бгѣ повелѣ сіа тво-
 рїти, і ннѣ прїимїте мї і покорилса
 рїлано і не ожесточїте вїа вша тако
 Орао данепогїбне шетано вшѣ
 и сіа рїкши і шїду вергоша ісаме
 нань і прїразїша іземїн, і тете ти
 и м. драбры шградїша єго шиты
 і салшавше мти єгѣ ісхщїи когра
 гакѣ оубїе бы взїде настѣнѣ іпѣ
 ісаєа, і рече ісїє гакѣ жи є і оутѣ
 ши ю. видѣже ти непокоренїє и
 завтра повелѣ бити стѣнѣ шкны

іпаде стѣнѣ, и взїдоша рїлани нано
 вѣю стѣнѣ ібѣ в тої днѣ стѣа велїка
 стѣло івно ту івархїї днѣ стѣахвса
 ірхїєа зане блї себе стѣны велїа и
 новаа, і взїдоша рїлани нановѣю
 стѣнѣ, бѣже посредин града єнѣ ш
 дѣла рече ма гра древа єгѣ соломо
 содѣла жїдове водѣлаша єго вѣсо
 іко стѣло ібѣжаше в него арїлани
 гнахѣ понї і взїдоша на востроудї и
 настрѣхї, зане четьїре стрѣхї єна
 того єже є малы граде жїдове
 помазавше стопы єна того на
 фю ібдї жндокн імене наага
 сокрїєа погыно и вїдѣ гакѣ понѣ
 граде рїла заже єгѣ ізагорѣа в незадѣ

Оразореніи

і хотѣша вѣжати рѣане існа інемо
 гоша гѣко шгнѣ шдн іплакаса
 ти плаче велики, израше его рѣла
 не такожде плакаше : Бѣже
 згорѣши іпобиты, хн, тѣса
 ісгдѣ погаче огнѣ іведоша оста
 шіа люди іграда інеповелѣ и неби
 ти нопомилва нѣтъ, асілицы за
 творішасѣ вдомѣ бѣжін раздѣ
 ша гѣко прѣблѣжнѣа коуна и
 інаѣ ти молїи и дабыша прїа
 ли мї іневохотѣша, рѣла не про
 бѣша стѣнѣ црковна двора нече
 стївїнже ісѣкоша рѣла хн. ізы
 де гѣко рѣка кро рѣла і двора іна
 ѣ ти звати велїи гласо ісїмеонѣ

ієрлїмскома

незаповѣдані єсть вѣтъ вѣша не
 вродїти иноплеменнїсѣ вохра двї
 проїагте внѣ кро необрѣзанї єже
 є мезско бѣтъ вашемѣ, аже нехотѣ
 разорїти храма бѣжїа, іповелѣ ти
 воє престанї до и днѣи гѣко дамї
 снї что подобає іотворїти щадѣ
 црїко бѣжїа, и изыдоша навілицы
 вnezапѣ неѣкоша бола тїтовѣ хѣ
 апроїи бола ре рѣгнѣвашасѣ стѣлѣ,
 тїже болаше бѣга содрѣжаше бола
 свон дабыша непотан стїлїца бѣжїа
 іпрїидоша рѣлане вѣѣ ісѣкошага
 водворѣ црїконо іпрїидоша досре
 црїквн ісѣ стаа стѣ замѣна ідзрѣша
 жїдове знаменїє на стѣнѣ нѣ вѣ

Г

написано єгдаже исполниша ꙗкѣ азъ
 цркви сей тогда цртовати има на
 іеримо иже цртвае навсею землею,
 іеркоша мрещы той є црвь іеріейъ,
 адрозій рекоша той є црвь єже є
 и ієв хрто раіпаты ѿни і іранте-
 іейн. і ѿемше црковъ рїлане загоша
 ю і ѿверзошася врата стѣнъ ітѣхъ
 въ ꙗ мца пѣтаго іюла, огнь вовы-
 шашеса донбси, вїдѣшеже жїдове
 ꙗко гори црковъ загоша до іерімейн
 і до црковнїа, рекоше ꙗко дане-
 останъ домовъ сіи понеже пого-
 рѣша стѣни бжїа, тиже взѣме
 бранаше и нежеши і невоможє
 прїидеже ти и вїдѣ стѣнъ ітѣхъ єще

не горѣла є іздвїса красотѣ домъ бжїа,
 і рече неведе жїдове дщы своѣ даша на сме-
 рта ꙗко велїка є домъ сего, і сѣде ти-
 востни і іімесъ іранѣ вобѣгоша на горы
 і послаше ітїтѣхъ просѣше жнвотї і рече и
 ти темъ є жнво ва ꙗко уже гра погн-
 бе і людн и бїенн можетелн гра содати
 і людн воставїн чєсо ради недроче соѿ-
 ꙗко брїїн ваши иже и горѣша спо-
 жнїє домъ сего і повелѣ храбры свои
 єщїєа єніми, і прїиде іерей єдинъ
 ітїтѣхъ івѣа ємъ рїзы сѣдѣбныѣ и ѿпѣ-
 сла и свѣтїло і показа ємъ мѣтѣ
 внеже задани соуды слаты іеребрны
 и ірїтїн днѣ и неможє дша і імесъ нова
 гладо и ѿлечеа врїзы црковнїа і воложн

О разореніи

коісѣи до доверѣя такоде іти
 плакаше ібо ларе егѣ і подвижша
 ти шѣдѣ слыша тако собрали ех
 и жидѣ коісѣмазарѣ и посла во
 наннѣхъ ; уыша же елѣза вни
 водлщы града іреге кждѣ прѣбли
 тѣса комнѣ тада авраамѣ , погре
 бѣмѣ наземн сѣи стѣи во гробѣ
 шцѣ нши дадзри дщери існѣи нша
 врдѣса поганѣи не оцѣла на нѣчѣ
 добра вжнвотѣ се понеже цркви
 бжїа згорѣла е ігра разоре ето ра
 дѣре наземн сѣи стѣи іта оумоли
 шна поне іакѣ заповѣда ісѣи
 не погрѣсти себе во егѣптѣ такоде
 іисѣи заповѣ колн своѣ інеси взѣю ію ,

Іерлѣмо

стѣю вѣдѣшебо тако е надеда оцѣлѣх
 и ірѣша жидѣ добра рѣ е сѣмѣ і гла
 іреге и изыде бѣбро ібешитѣ ісѣе
 мѣа собратн ншнми доде ізомре вѣи
 ісобрѣвше старцы своѣ жены ідѣти
 іцеловаше іплакаше плаче велики
 ірѣша старцы непуаіле дне е на оумре
 ти наземн сѣи стѣи , іпросѣша
 рѣсн своѣ мужн , інѣіша старыѣ
 своѣ іженѣ ідѣти іосѣлаша сѣ
 нн , отро рѣтоборе ізыдоша ігра
 вноши івострѣбіша , ірѣмла
 не протнѣв и ннбнша впоісѣ
 рѣмлантѣ , сѣ , пѣла іпадоша
 вѣи втон днѣ ; іпостѣвнті сѣ
 рѣншнны люде іже смнрѣша прѣнн ,

образованіи м
і преста ти воюа взем іудейстѣи
і бы чело плѣненны , і нхл . и
ти поведе собою , а любіенны во
іеримѣ (1) , аи поа вримѣ (1) аощ
своемъ да наф , а амори не топс-
ша и е . іа едспасіа снх своемъ
тихъ землю паракѣю ізелю сподо
сех , і поа сѣтѣ ти (1) жидѣ взем
аи цртва своего кромѣ плѣнх и
поода поградо свои ізаповѣ ти
ничи неокорбїи жидѣ ;
і рече и сѣсїдѣ и бери сѣтѣ мѣ
ето во все цртваѣ моемъ гдѣ ти
любѣ єсть и да ти , і нбра ісѣ
и оітро вримѣ наггѣ восто
чно іхетрон ісѣі тамо дома всемъ

іеримсео
племени своему ідо мошиса бгѣ , єма
быша іудей беспокѣнїа іє радн бы
и конечное побреженіє поганю цовѣх
необлаче рете ісаме наісамени и не ра
зорїа оіеримѣ і оцрїсви прорече
гдѣ и похелїша такѣ ;
и вко нецѣ прїити о славѣвшу само
держцѣ едспасіанх ѿ старшети
и в недрѣхъ ісочавшх жи
тїє и державѣ цркова
ѿ лѣ во в е лѣтѣ
цртва є плѣнѣ
бы іеримѣ
по мѣ лѣ
тѣ вонесенїа гдѣна ;

Г

Самуило

Самуило

Самуило

Самуило

Самуило

Самуило



Самуило Самуило

Самуило Самуило



Самуило Самуило

Самуило Самуило

Самуило Самуило

300.



